

mit hovede, min hånd  
my head, my hand

~~(2,5 time, 20 tegninger, 4 tekst)~~  
Jeg har startet med et billede i  
hovedet, om en historik om  
en kunstner, måske i Japan der skulle  
tage den mest naturlige tegning af en  
elefant. En ven, der er en gammel udbudslager  
går og kommer til bage efter 2 år. Da han  
kommer spørger han om tegningen, og jeg kan  
sige et papirten og siger 3 kroner - der smelter  
ubestemt! \*

Siden jeg blev bedt om at lave denne  
udgivelser om tegning har jeg kæmpet  
med mig selv. Jeg har bedt efter mod,  
fantasi og en flydende fri passage  
i mig selv hvor tegningerne kunne  
passere uhindret, som de gjorde  
da jeg var barn.

Jeg har kæmpet imod min  
trang til at lade tegningerne  
blive til ord.

Jeg har bedt efter billedet i mit  
hovede, og prøvet at ~~lave~~  
male fremkaldte de billeder  
jeg har, og bruger i mit sprog.

Jeg har endnu ikke kikset på  
med jeg lige har tegnet...

\* Huset i Baggrund er  
min Bedstefars hus. I mit  
hovede er huset have spillet  
sammen med tegneren lille hus  
ved floden under et stort træ  
i Japan.

~~(2,5 timer, 20 drawings, 4 text)~~

I started with a picture I  
had in my head, about  
a story of an artist, maybe  
in Japan, who had to  
draw the most perfect  
naturalistic drawing of an  
elephant.

A friend, the one who  
gives the challenge, ~~comes~~  
goes away, and comes  
back after 2 years.

When he returns, he asks  
about the drawing and the  
artist, the Drawer, makes 3  
quick lines on a piece of  
paper - the most beautiful  
elephant. \*

Since I was asked to make this publication  
about drawing I have been fighting <sup>with</sup> myself.  
I have been looking for carriage, fantasy and  
a floating free passage in myself where  
the drawings could pass without  
obstruction, like when I was a child.

I have fought against my urge to  
let the drawings become words.

I have been looking for pictures in my  
head and tried to evoke the images  
I have and use in my language.

I still haven't looked at what I just  
drew...

\* The House in the background is my  
Grandfather's house. In my head his  
house has melted together with the Drawer's  
little house by the river under a big  
tree in Japan.



my head, my hand

## **ZAZIE EDIÇÕES**

### **Editores**

Laura Erber

Karl Erik Schøllhammer

### **Criação**

Laura Erber

### **Design**

Marcus Moraes

### **Contato**

[zazieedicoes@gmail.com](mailto:zazieedicoes@gmail.com)

[www.zazie.com.br](http://www.zazie.com.br)

Exemplar de cortesia. Venda proibida.

Rio de Janeiro, 2015.



my head, my hand  
Tove Storch

COLEÇÃO  
Ninguém Mais Sabe



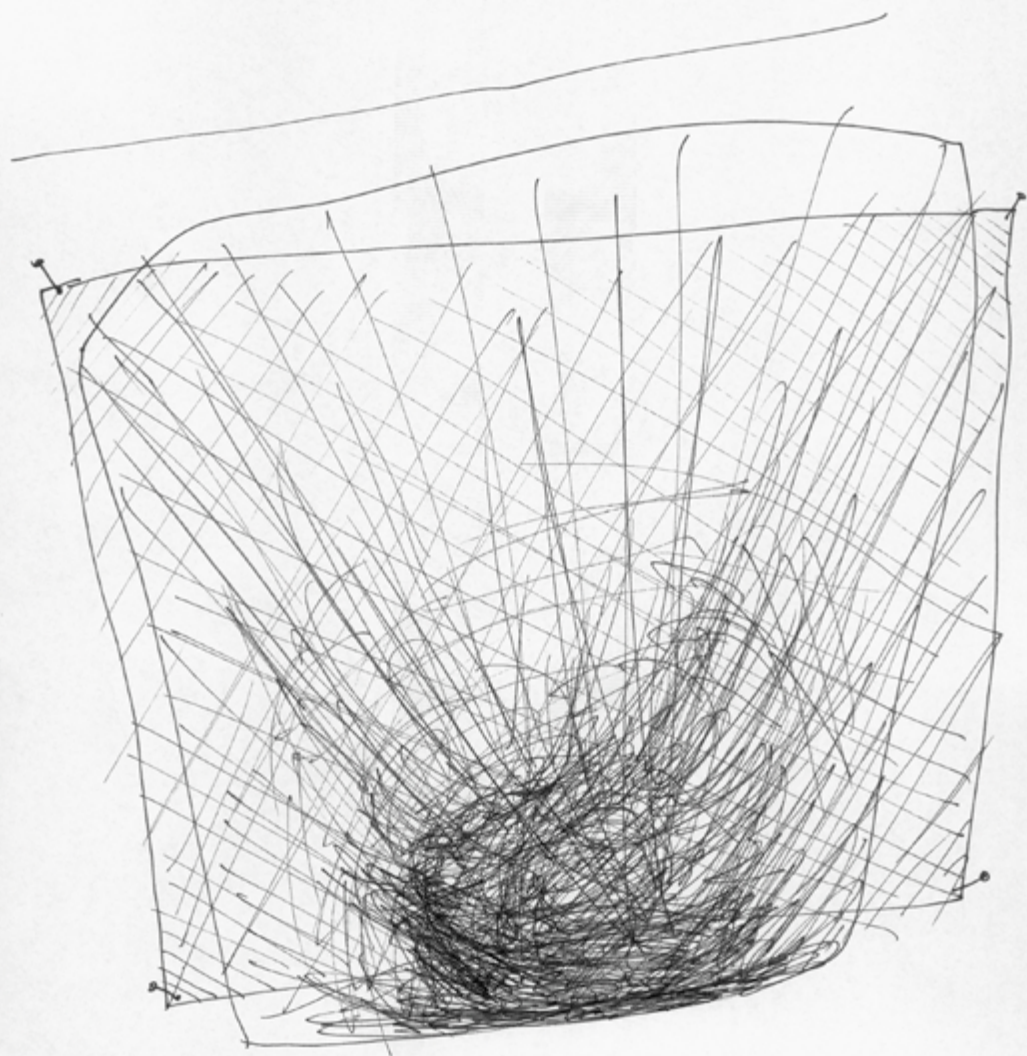




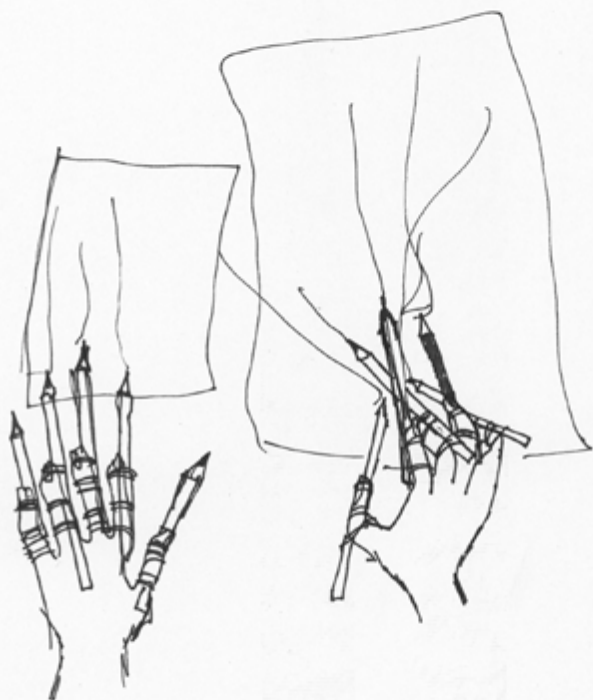




















~~about~~  
about drawing.  
the shift.

I have been drawing girls who run, girl who are thinking, are talking, laughing, are shopping, doing home work, have a broken arm, are crying, wave goodbye, hurt themselves, are posing, singing, and doing the dishes. I have drawn the route they walk home from school, where they ~~buy~~ buy their groceries, where the carrots grow in their garden. I have drawn their mother, father, siblings and their ~~school~~ school-class picture. I have drawn their house, each plane separated, the shed where their ~~horse~~ horse lives at night and the field where it grazes during the day.

I have been drawing with a blue pen, dried out tusts crayons, color pencils, ~~and~~ and coal, on the back of a note, on the edge of my math book, on see through paper, on yellow, pink and white paper.

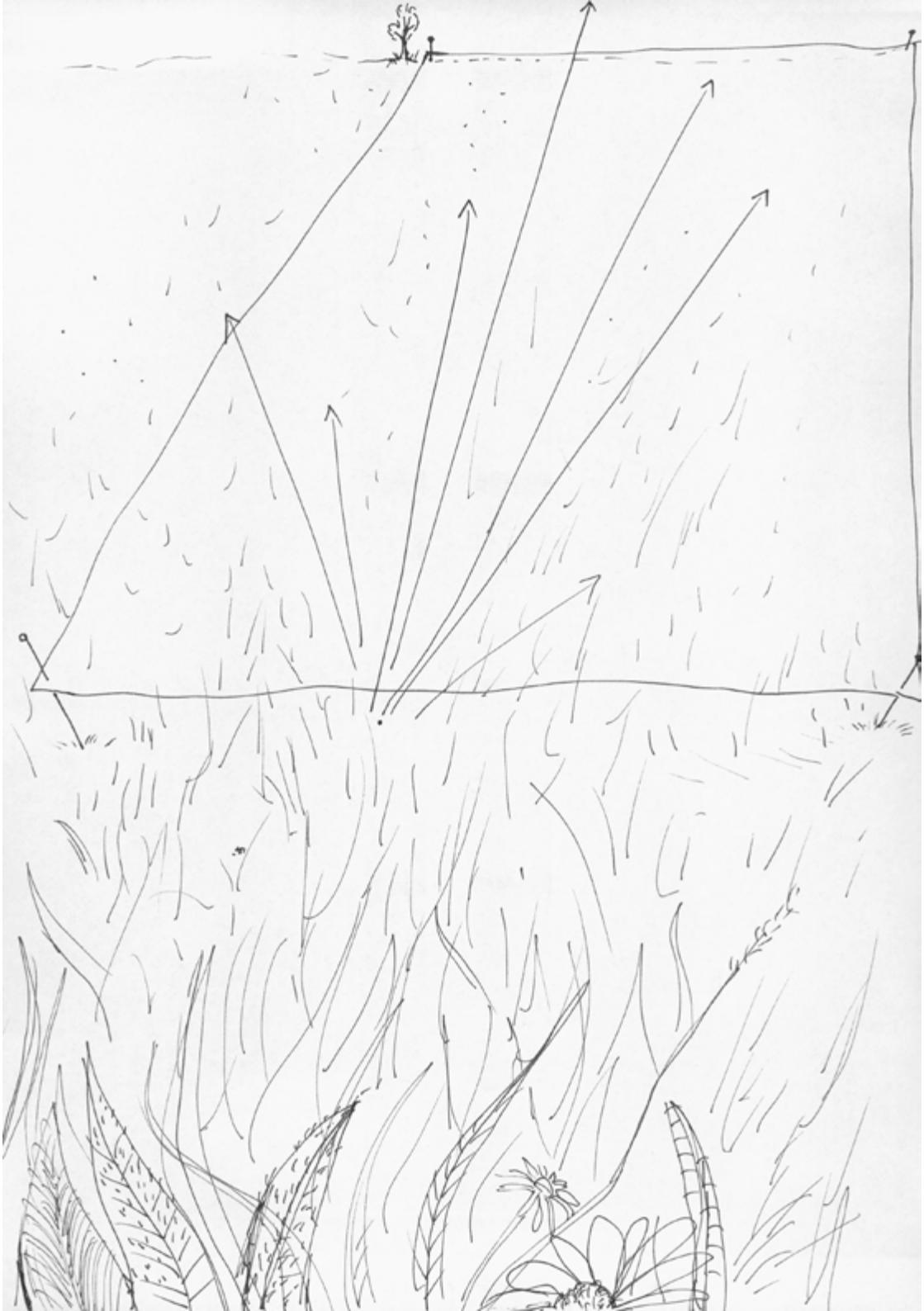
~~There~~  
There were things I could draw directly, but I found out that ~~there were~~ it was more intense to draw the path I walked with some one, than to draw us walking there.

Seen from the outside a drawing is something that can be looked ~~upon~~ at, but while it is being made it is ~~some~~ something else. Then one is in it, bend over it, koncentrated, with pouty face, frowning, there is a world there on the surface and with intensity an utmost concentration and eager, the lines are drawn, fields are shaded with hard and soft prawe, while the paper is turned around on the table.

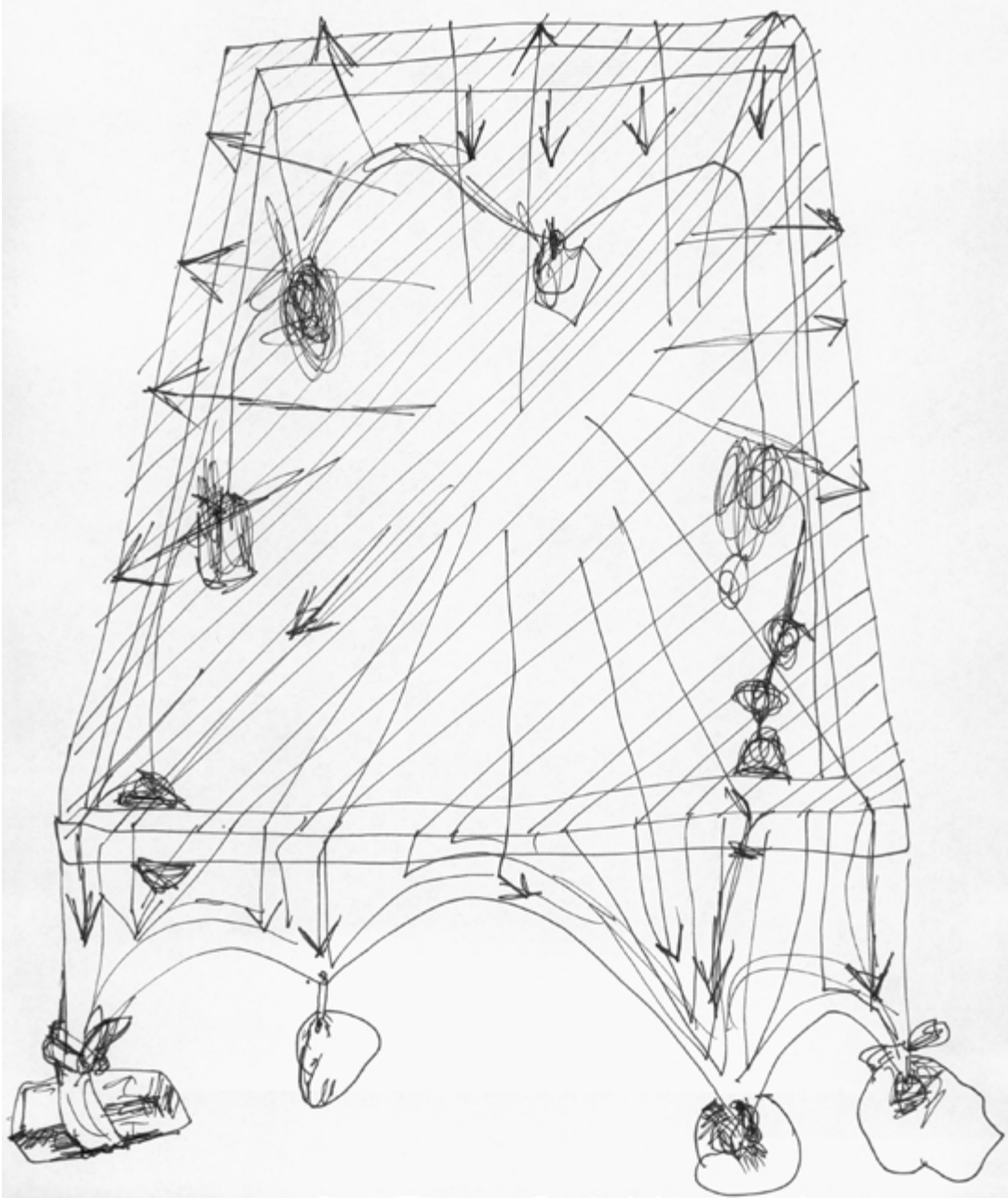










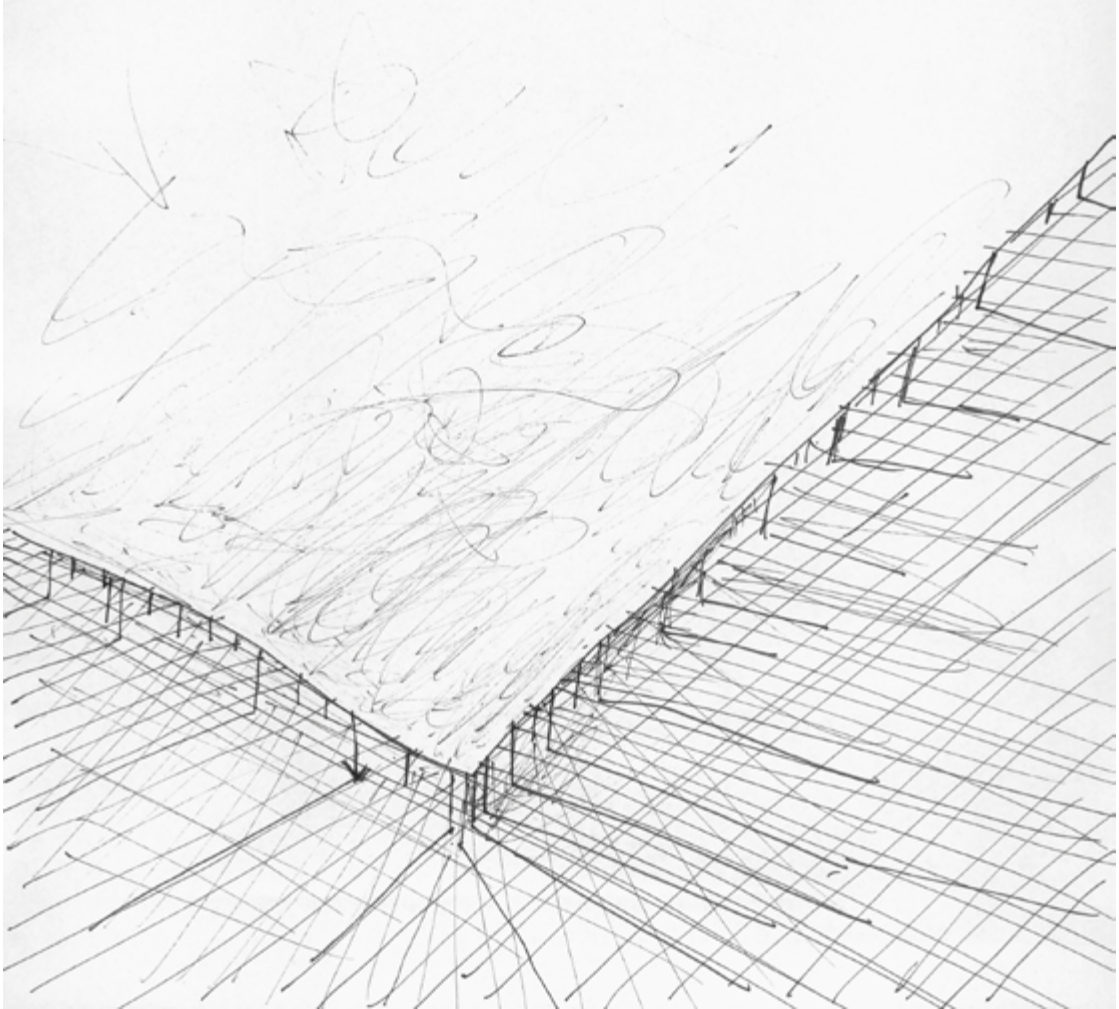




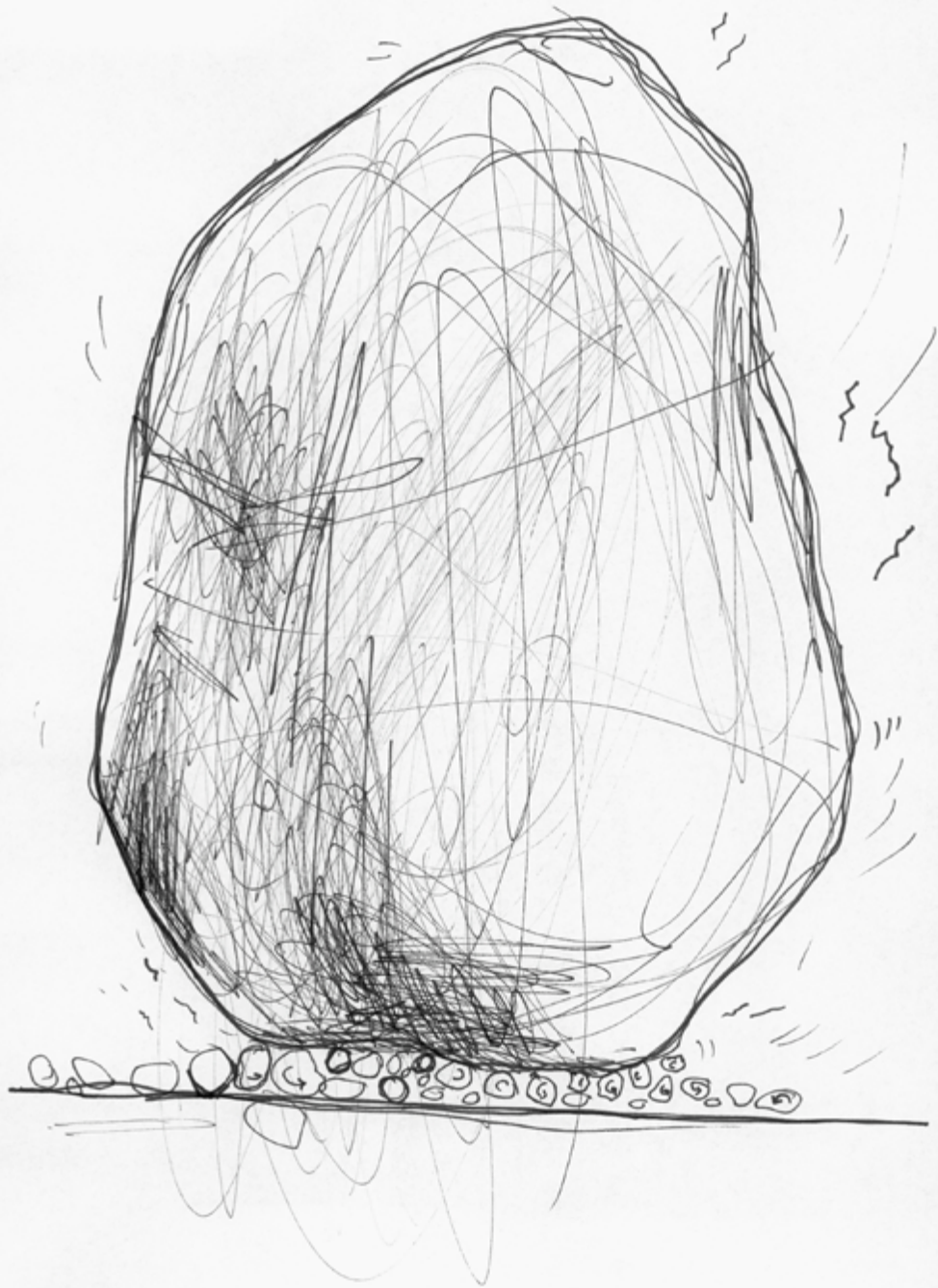














tegningen er urevideret.  
den hurtigt. Alle dens stadier  
er en del af den.  
Jeg vil behandle teksten ligesådan.  
Lade håndskrift og tegning  
mødes, i hurtigheden,  
imens jeg tænker.

The drawing is unedited.  
Its fast. All its stages  
is a part of it.  
I want to treat the  
text the same way.  
Let the handwriting  
and the drawing meet,  
~~in~~ in the speed,  
while I think.



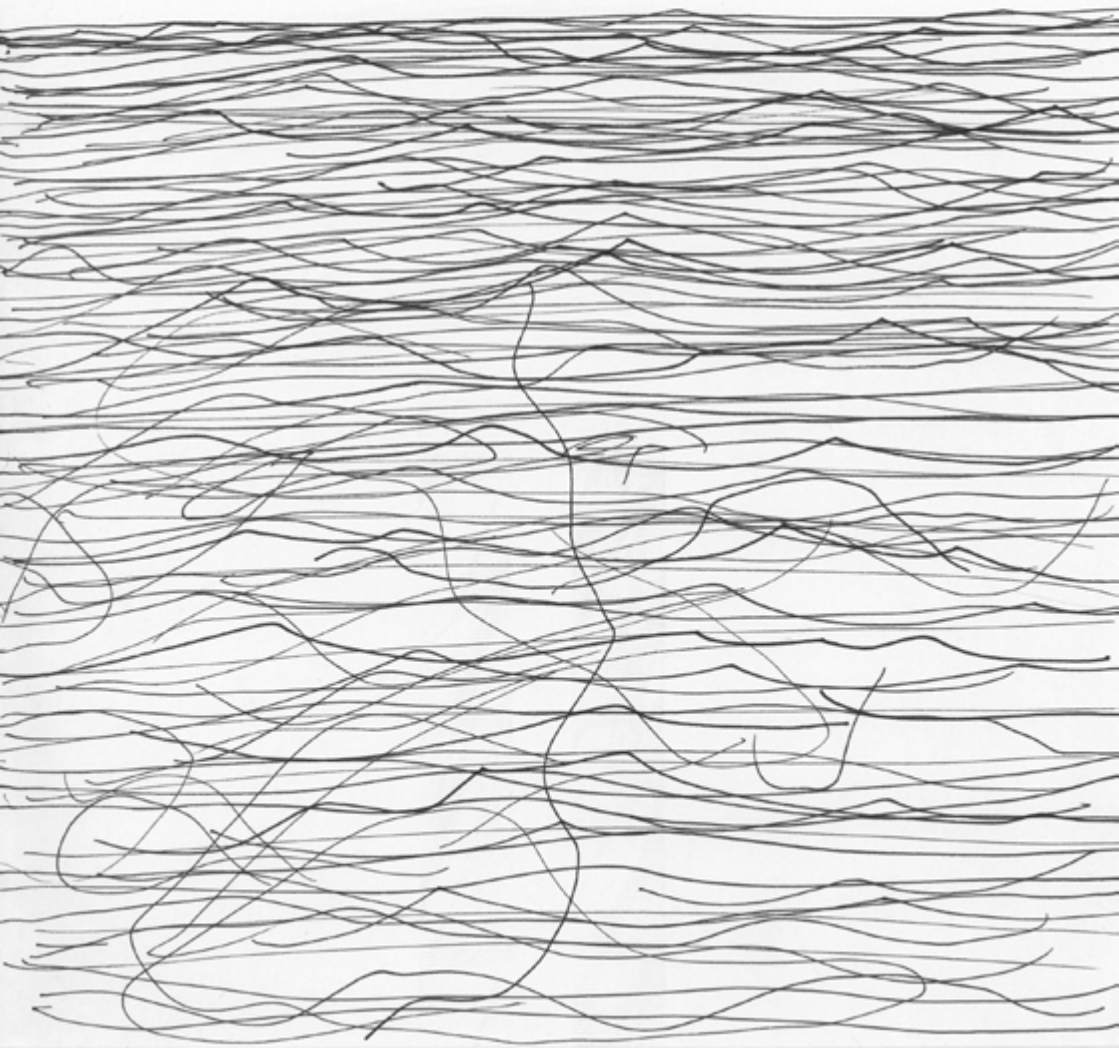












Seu olho

Sua mão, sua mão...

Seu cão, seu cão

Havia um animal de estimação em sua vida, ela o desenhou.

Ela desenhou muitas coisas que não estavam lá, empilhando blocos para quem ela é e o que ela cria no agora. A fantasia para ela é uma farsa, é uma verdade em fúria cega, desenho ou seja...

Não há fantasia como se ela fosse o único par de olhos sobrevoando antigos sonhos.

Privados e não para vocês, não para vocês que vêm.

Talvez se reconheçam a si mesmos ou algum membro da família, seus afetos violentamente, por isso talvez todos estes desenhos vivam em caixas sob a mesa de costura da casa dos seus pais, não para vocês e não para ela.

Fazem parte dela mas de algum modo perdidos no tempo, cavando até o alto de velhos amores, perdas e alegria particular que se apodera de uma criança e do saber, saber manter ou largar, mais ou menos para futuras apostas. Então, como soltar, prenda uma caneta em cada dedo e empurre, use a gravidade e perdoe a si mesmo por não se conformar.

Owen Amour, 2015

## **TOVE STORCH**

Tove Storch nasceu em 1981 na Dinamarca. Em 2007 graduou-se pela Royal Danish Academy of Fine Arts e trabalha fundamentalmente com escultura.

<http://tovestorch.net>

---

Desenhar é a base do meu modo de ser.  
Nunca era sobre criar imagens. Era sobre visões, planos, sonhos e sobretudo energia.

A habilidade de aderir à liberdade desse espaço infinito foi perdida para mim por muito tempo. Realizar estas páginas forçou minha mente a abrir caminhos e minhas mãos a relaxarem.

Tove Storch, 2015.





## Coleção Ninguém Mais Sabe

*O que é um desenho?*

*Ninguém mais sabe*

*Algo*

*que não requer que você espere secar  
enquanto você está fazendo?*

*Algo sobre papel?*

John Cage\*

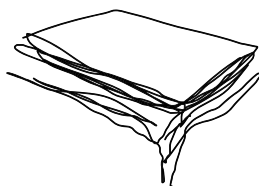
\*tradução de Rogério Duprat,  
Em: *De segunda a um ano*, Editora Cobogó.

Reunindo artistas visuais, designers, cartunistas, desenhistas por acaso, amadores e pessoas miúdas, esta coleção se interessa pelas infinitas possibilidades de compreensão do desenho a partir de suas práticas contemporâneas.



## Coleção Ninguém Mais Sabe

- // **Zuca Sardan**  
brabuletas
- // **Carla Guagliardi**  
onde está o tempo que deixei neste espaço
- // **Anne-Lise Broyer**  
anaga
- // **Dan Perjovischi**  
dRaw
- // **Tove Storch**  
my head, my hand
- // **Sebastian Diaz Morales**  
blue prints
- // **Luiza Leite e Tatiana Podlubny**  
cavalo imóvel
- // **Omar Sözen** (Omar é um menino de 8 anos)  
Dodonezia
- // **Raïssa de Góes**  
algumas ideias de uma pequena criatura
- // **Maíra Senise**  
/the country goose/ habitantes cegos tocam sobre pedras paredes ou papéis/
- // **Fernanda Lopes**  
desenhos involuntários



ZAZIE  
EDIÇÕES

[www.zazie.com.br](http://www.zazie.com.br)